FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

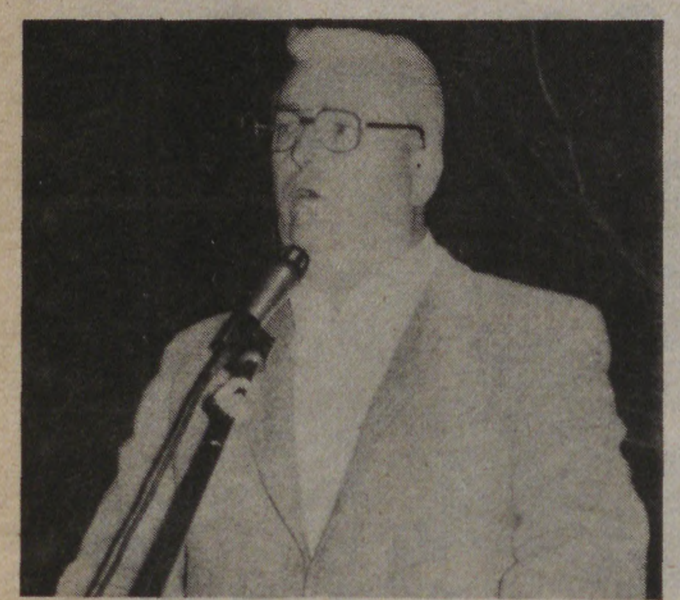
Vol. 5 No.2 May 1982



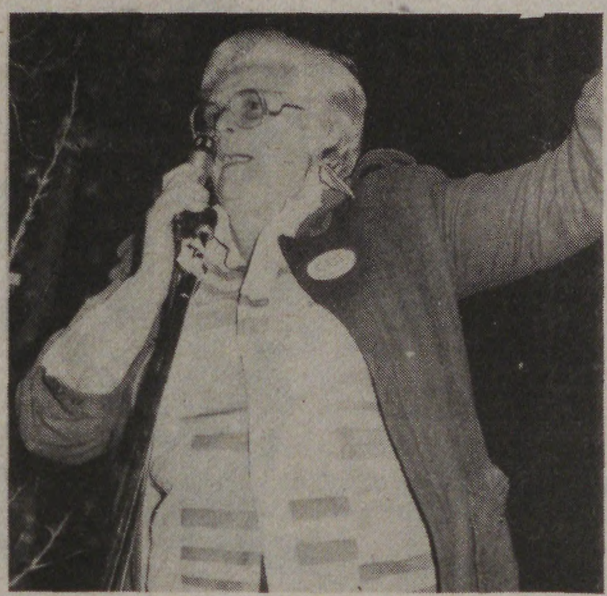
In our fight for a better life, voting is one of our tools - USE IT!

100 Rally Against Toxic Wastes

"It's Time To Say No!"



Don Silvey, one of the first firemen to arrive on the scene of the Chemical Control explosion.



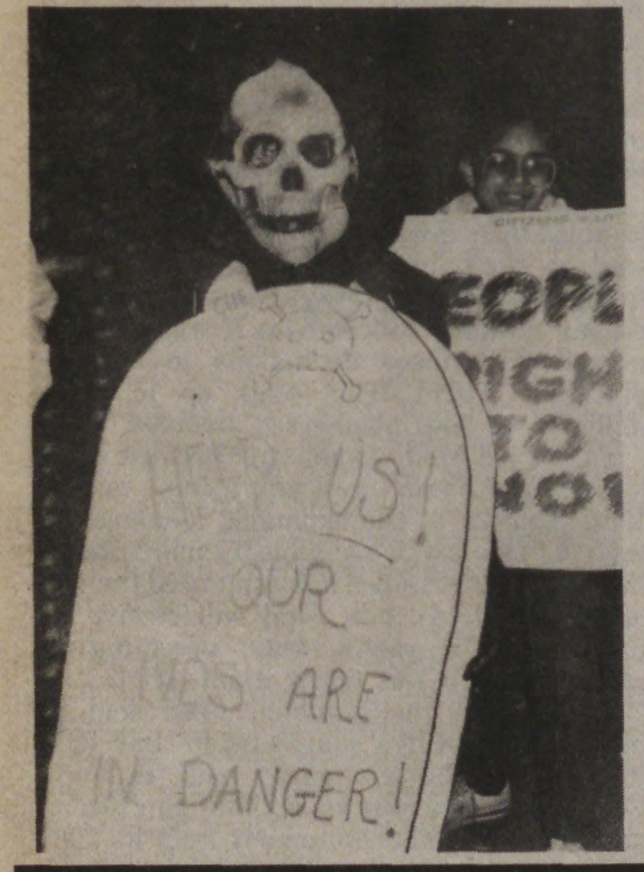
Mary Zach, who has lived in the Relocated Bayway section of Elizabeth for 53 years.



Musheer Robinson, Director of Metro-Newark COSH, Committee on Occupational Safety & Health.

"We knew we were in trouble when we had to go to that address," said Don Silvey, one of the first firemen at the scene of the Chemical Control fire. He was speaking to more than 100 people at a rally April 21 on the 2nd Anniversary of the explosion. "Over 60,000 gallons of chemicals blew up at Chemical Control, and the city officials and DEP told us 'There's nothing to worry about'. Do you know that when they took us to the hospital the morning after the fire they were unprepared, and 2 years later they are **still** unprepared? Now both the firemen and neighborhood residents are having health problems. We learned the hard way."

Elizabeth residents chose to have the rally near the Reichhold Chemical Company in Elizabeth, which neighbors say pollutes the air. (Reichhold admitted that they had illegally let chemicals out of their smokestack last fall). "We tried to be nice to Reichhold but it doesn't work," said Mary Zach, who has lived in the neighborhood for 53 years. "I live here and smell this stuff 24 hours a day, 365 days a year, and I want it cleaned up. I don't believe it's an accident that 3 people in my family have had tumors removed in surgery. Reichhold's owners have given millions of dollars to the Chicago Symphony and to a theatre, but all they've given us is the stink."



Musheer Robinson, from Metro-Newark COSH, said, "You can't lock your door to chemicals. They come into your house no matter what you do and cause asthma, breathing trouble, or bladder cancer for you, your husband and your children. These chemicals kill." Robinson pointed out that New Jersey's cancer rate is 60% higher than the national average. "It's what we're exposed to. We have a right to know what they're doing to us. We shouldn't have to worry about our husbands coming home sick from work, or our children breathing the air, and even worried about **having** children. I believe that once people know what is at stake they will get up and fight. **Our lives are at stake.**"

"It shouldn't be a choice between our jobs or our health," Robinson added. "We have a right to both." He emphasized the need for people to talk to their neighbors and friends, go to meetings, and keep spreading the word so more and more people will join the movement to stop toxic chemicals.

Myra Satterfiled, president of Pierce Manor Tenants Association, where people are fighting a proposal to evict them from their homes, said, "We're being driven from our homes, and you're being driven away from yours. I used to open my window to get fresh air. Now I close my window to get fresh air. We've got to stick together and fight these toxic chemicals."

Bob Killian led those at the rally in some lively singing. Joel Horowitz and Vienna Carroll also sang an original song written with the help of Ironbound residents about the dangers and affects of toxic chemicals titled **"It's Time To Say No!"**

People from Ironbound, Montclair, Elizabeth and other places worked together to make the rally a success. Coalition for a United Elizabeth, Ironbound Committee Against Toxic Waste, Metro-Newark project of New Jersey Committee on Occupational Health & Safety, Ironbound Ecumenical Association and many other groups.

One of the issues raised at the rally is the proposal for a Right to Know law, which would give workers and community residents the right to know what chemicals are being stored, produced or sent up the smoke stack at factories and chemical plants. Once people know what chemicals they are up against, they can then work to get rid of the ones that are too dangerous.

"Neither the workers inside the plant nor the people living next to it know what's coming out of the smokestacks," said Bob Cartwright, speaking for the Ironbound Committee Against Toxic Wastes. "We've got to pass the Right to Know bill. We've got to unite and fight."



Fair Budget Rally

Over 100 people attended a Fair Budget Rally in Newark on Tax Day - April 15. The rally was sponsored by the Essex County Fair Budget Coalition, a coalition of community, church, labor, civil rights and anti-war groups.

According to Vic De Luca of the Ironbound Community Corporation and an organizer of the rally, "We held the Fair Budget Rally to speak out against the insensitive Reagan budget cuts in social services and his increases in the military budget for weapons and war preparations."

"The Newark rally was one of hundreds around the country that were held to show that citizens were against the federal budget priorities," said De Luca, who last February attended a national meeting in Washington D.C. to plan the rallies.

At the Newark Fair Budget Rally, speaker after speaker criticized the Reagan social cuts and military increases. Rebecca Andrade, Essex County Director of Citizen Services, said, "The Reagan budget benefits high income people and the military industrial complex. It will add more inflation, more unemployment, and more misery."

continued on P.3

Why An Elected School Board

The following statement was written by the Board of Trustees of the Ironbound Community Corporation.

During the past 3 school years, many of the parents in Ironbound, and elsewhere in the City, have been dramatically affected by Board of Education decisions, which for the most part, were made without real parent input, and in many cases, directly against parents' wishes.

Consider these facts:

- August, 1979 - The Ironbound Community School, one of the few examples of a parent controlled program, was arbitrarily cut out of the Newark Board of Education's budget. Except for the hard work and dedication of parents, students and people in the community, this successful alternative program would have been closed.
- September, 1980 - Parents at Hawkins St. School kept their children out of school to protest unsafe conditions in their building. The Board of Education had promised these parents that the building would be repaired over the summer. But when children returned to school in September, the Board had not made repairs, and the building was still unsafe. The conditions were finally improved **after** the parent protest.
- June, 1981 - Alyea St. School was closed. Parents discovered the Board's plans to close the school, although they were not supposed to know until later during the summer. They protested at the school and at Board of Education meetings. The Board did not make repairs needed, *even though the money for these repairs* was available and allocated. Instead the school was closed, and students were transferred, over the objections of parents, to a larger facility outside of the neighborhood.
- Winter, 1981-82 - Parents and students at University High School, a successful alternative high school program in Newark which draws students from across the City, were up in arms about the Board of Education's plan to transfer their students - in the middle of a school year - to a larger, less accessible facility.
- December, 1981 - Again in the middle of the school year, the principal of Lafayette St. School was notified of his transfer. A group of parents found out

  about the Board's plans and objected, stopping this move. Several days later, the principal of Wilson Ave. School was told that he would be transferred, in the middle of the school year. Parents were not notified beforehand. Principals were also transferred from Roberto Clemente School and Elliot St. School. Parents from all across the City kept their children out of school to protest the disruption to their childrens' education which these transfers caused and the lack of parent involvement in these decisions.
- At the same time, bi-lingual programs were attacked. The Director of bi-lingual programs was fired with no reason given. Under a Board of Education reorganization plan, bi-lingual programs would no longer be considered "academic programs", but would become "supportive services." This means that they are more easily targets for budget cuts. Parents all over the City are concerned about what this means for their children, since the need for bilingual programs has risen in the City

Because of these facts and others, which touch the lives of all of us and our children, we need to seriously consider some alternatives to the present way in which decisions about education are being made in this City.

One of the alternatives which has been proposed by active parents and community groups is **an elected school board.** An elected school board would give parents an opportunity to choose those who represent them and who make decisions about our childrens' future.

While some people say that an elected school board might bring too much politics into education, let us honestly look at the existing system - an appointed school board, with all 9 members appointed by the Mayor. Did politics enter into the forced resignation of one Board member this year, immediately after she voted against hiring an Executive Superintendent from out of state?

Because of our 11 year involvement in the educational system in the City of Newark, and because of our deep concern that the voice of parents **really** be heard and acted on, we call upon the parents and concerned citizens of Ironbound and the City of Newark to join us and other community groups and parents in the City working to make an elected school board, which fairly provides representation for all groups, a reality.

We believe that some changes must be made in the election process in order to make representation for **all** groups a reality. We also believe that the bi-lingual programs in our schools must be supported, not cut, because they meet a need for our children.

An elected school board will not automatically mean that Board of Education policies will be better and that our childrens' education will improve. It will take parents getting together and getting involved. That will be the only guarantee that we will have quality education for all our children.

Corporations Sell Tax Breaks

The Reagan folks are breaking new ground in the area of redistribution to the rich. While federal dollars to the poor, elderly, and unemployed are termed 'handouts' and 'creeping socialism', the same time dollars are referred to as 'tax credits' or 'federal subsidies' when trickling up. One new wrinkle in the tax code allows coompanies to exchange unused tax deductions for hard cash.

The justification for this rule is to revive troubled American industries, like auto. To lend a not-so-invisible hand to faltering firms, the new tax law allows a company paying no federal income tax in a given year to sell its unused deductions to a more profitable friend. This adds up to extra millions for both businesses involved.

Take Ford Motor Company. Because of its losses, Ford doesn't owe any income tax for 1981. Thanks to the expanded loopholes in the 1981 tax law, it's eligible for more breaks than in the past; since it doesn't need them to offset its $0 tax bill, Ford will receive its handout in a special way, operating in cahoots with a less needy giant, IBM.

To arrange the handout, Ford sold $1 billion worth of new equipment to IBM. IBM then leased the equipment back to Ford. Under new generous rules, IBM can deduct depreciation of the equipment from its 1981 taxes. Ford, meanwhile, gets a cash downpayment from IBM, plus use of the new equipment. The remaining payments between Ford and IBM for lease and purchase cancel each other out.

Although Ford owes no income tax because it had no profits to tax, more profitable companies, such as General Dynamics, J.P. Morgan, and Lockheed also pay none, in their case because of loopholes. Yet they can - and do - use the same equipment sale technique as Ford. In a case similar to the Ford-IBM arrangement, Occidental Petroleum is getting $20 to $30 million!

Dollars & Sense magazine

A Nation of Immigrants

The United States is a nation of immigrants. The only native Americans are the Indians. At first, settlers from England colonized much of the United States and so their language became the offical language in this country. South and Central American countries were colonies of Spain and Portugal so Spanish and Portuguese are the offical languages in those countries.

During our history, many languages have been spoken in addition to English including Italian, Polish, Russian, German, Chinese, French, Spanish and Portuguese. Usually the people who came here from Europe spoke a little English and a lot of their native language. Their children could speak both languages equally well, and their grandchildren only learned English. Today, Americans have less of an ability to speak more than one language than probably an nation on earth. In Europe, students usually learn to speak one, and sometimes two or three languages, as well as they can speak their native language.

Learning English - Then & Now

In the past, many immigrants to the United States who did not know English sent their children to Catholic schools where they often studied English for half the day and other subjects in their native language for the other half of the day. "My grandparents came to America from Poland, and even after 60 years in this country my grandmother still spoke mostly in Polish," one Ironbound resident recalls. "Everyone in her family and all her neighbors also spoke Polish. When my mother started school, about 1921, she couldn't speak English. She went to Holy Rosary School, which was almost entirely Polish. She had most of her classes tuaght in Polish while she learned English."

"I've got friends who are Italian who've told me the same stories about their parents or grandparents."

For a long time, most immigrants were Catholic and went to Catholic schools, while those who had been in America longer went to public schools. So bi-lingual education didn't exist in public schools - it only existed in Catholic schools. A few years ago, the courts finally ruled that the public schools had to offer bi-lingual education programs because they were shown to be the **only successful** way to give new immigrants a real educational opportunity.

This history may have been forgotten by some people, who think that students in bi-lingual programs and their parents don't want to learn English. This is false.

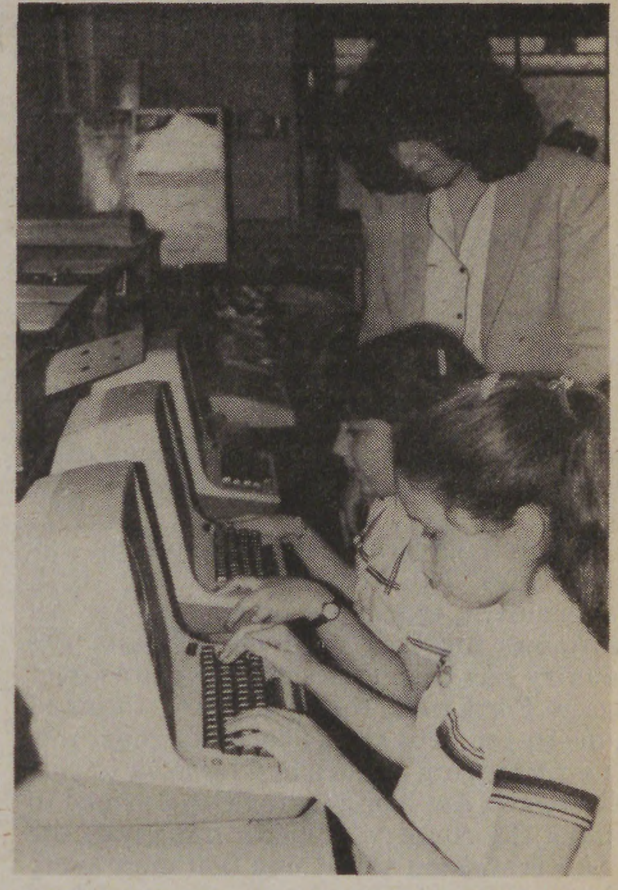
Students in bi-lingual education programs **do** want to learn English. In fact, this is one of the major goals of bi-lingual education. The question is "should these students be punished for not knowing English **before** they learn to speak English fluently? A student who is trying to learn English must also be able to study history, mathematics, science, geography, etc., at the same time. Otherwise they would fall way behind in these subjects. The only way that he or she can be successful is to be taught these subjects in a language that they understand - spanish, protuguese, french, chinese, etc.

The best of both cultures

Now there are almost 8000 students in Newark involved in bi-lingual programs, many of them in Ironbound schools. Students normally spend 3 years in the bi-lingual program, and then become part of the regular program.

In bi-lingual educational programs, students also learn about their native culture and history. This helps children. They are able to find the best parts of both the culture of the old country and the new country.

Today, many younger Americans have to try very hard to recover their cultural traditions which had been lost. But it's happening. Irish music is again being played proudly at concerts in New York City. Many Ukranians visit clubs and restaurants set up by members of their national group. Italians have been successful in maintaining traditions like the Columbus Day parade and Church fairs. Black people are studying both African history, and their history and contribution in this country. Other ethnic groups are doing similar things. Many recent immigrants are trying to preserve their cultures **before** they are lost.



An Ironbound Bilingual Program

"A student who is just beginning to learn English came and said to me 'I'm so glad to have someone I can talk to who can speak my language.' Our being here makes it possible for that student to go ahead and learn." This is how Mrs. Cruz, educational aide for the bilingual language lab program at Lafayette St. School, describes the importance of their program for students whose primary language is not English. The program at Lafayette St., in its 5th year, uses computers to teach Mathematics and English to students in the bilingual education program. In the photo above, teacher Rosa Rinaldi, and students Renata Benatti(front) and Anabela Ferreira.

Paying Hospital Bills: What You Can Do

Don't let the cost of hospital care stop you from going to a hospital when you need to. There are two programs that obligate certain hospitals to give free care to people unable to pay. But **you** have to ask for and demand your right to these services.

Hill-Burton

The first program, called the "Hill-Burton Act", requires hospitals that have received grants from the federal government to construct or renovate their buildings to give a certain amount of free or low cost service to people unable to pay their full bill. A person with a family of 4 would qualify to pay only part of their bill if their income was under $16,900. Under this law, the hospital only has to pay out a certain amount of money in free or below cost health care each year. But it must notify patients by posting a sign when money is no longer available.

Hospitals covered by this law can **not** turn people away in emergency situations. The hospitals in this area that are covered by this law are: Beth-Israel, St. James, St. Michaels, College Hospital, and Eye Institute at United Hospital.

DRG Program

If a hospital doesn't provide free or low cost care under the Hill Burton law, you still may be able to get help in paying your bill. This program is called "DRG". Under the "DRG" program, a family of 4 can only have income of less than $5,600 a year to qualify. The hospital has to accept everyone who qualifies. Hospitals in this area with this program are East Orange General, Elizabeth General, Hospital Center at Orange, Newark Beth, and United Hospital Medical Center.

If you cannot afford your hospital bill ask the hospital what arrangements can be made. Some hospitals have sliding scale fees, other grants, or are willing to allow you to pay your bill over a period of time. The hospital would usually rather get paid **something** than not be able to collect at all on your bill. Be firm and demand to know what is available to you. Most hospitals will not volunteer invormation about free or reduced cost health cre but instead will harass, and threaten people about bills they are unable to pay.

Fair Budget Rally continued:

Mishie Kaku, professor of nuclear physics in New York, said, "The increased defense spending is a case of atomic overkill. We already have enough weapons in the world to destroy it completely." He told of his cousin who experienced the atom bomb blast at Hiroshima. HIs cousin saw rivers burning, buildings leveled and people suffering a great deal of pain from radiation poisoning. He said that the Reagan military spending proposal is unwarranted and unnecessary for the security of our country.

County Executive Peter Shapiro called for tax reform, "so that rich people and corporations pay their fair share." Al Evanoff, Secretary-Treasurer of District 1199 of the Hospital Workers, said that there would be "279 million more for Newark if the jackasses in Washington weren't spending it on the war effort." Donna Cohen of the National Child Nutrition Project said that "in Newark alone, 3,000 children are no longer eating school lunch because of the changes in the program."

The Essex County Fair Budget Coalition is planning to stay active throughout the year. The next planning meeting is on May 13, 12 noon, at the office of Metropolitan Ecumenical Ministries, 969 McCarter Highway. If you want more information, call 344-7210.

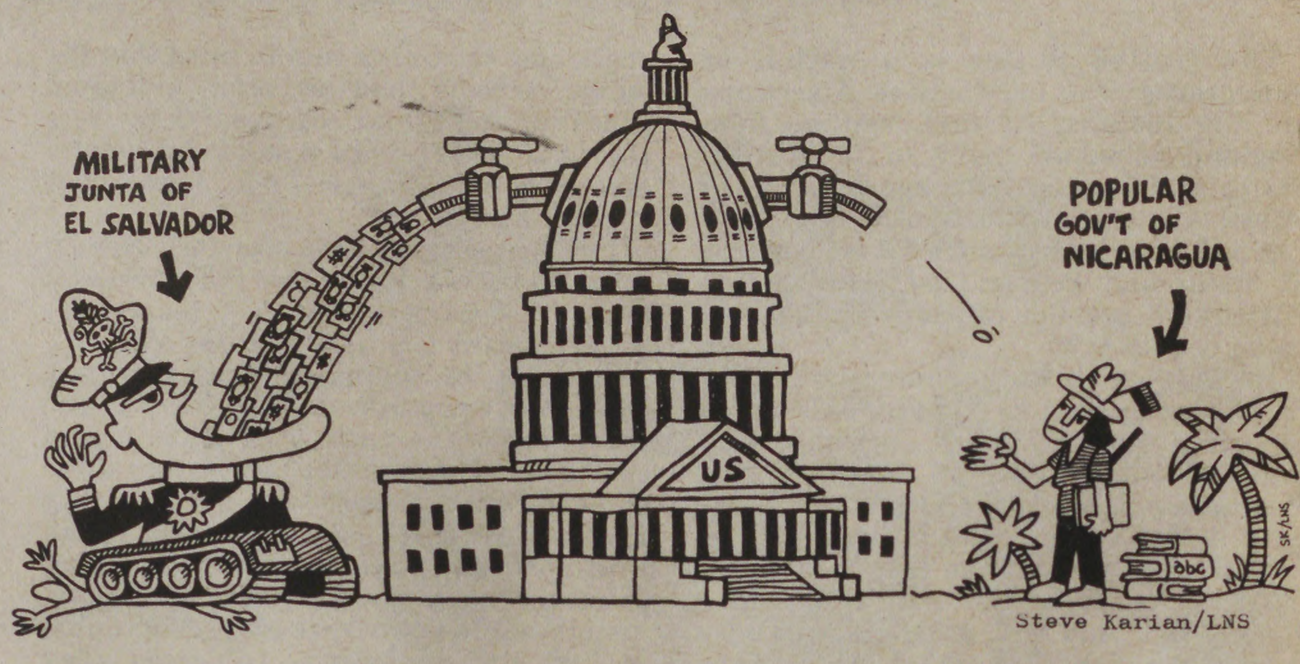
Nicaraguans Fear Invasion

Independence Day, July 4, is celebrated each year by Americans. Two hundred and six years ago, in 1776, the American people overthrew the British colonial government in an armed revolution.

In 1979, the peopl of Nicaragua finally got rid of the corrupt Somoza dictatorship in that country through an armed revolution. The fight was led by the Sandinista Liberation Front (named after Sandino, a Nicaraguan patriot of the 1920's).

The new government of Nicaragua has been met by hostility by the U.S. government, especially under Reagan. All economic aid has been cut off and the country has been threatened over and over again. For a time, the U.S. Navy stationed a destroyer near the Nicaragua coastline. The right wing terrorists who used to rule Nicaragua are being trained and armed to attack the country. Reagan has given the CIA permission to set upa 500 man army of paid killers to invade the country. Their job, at this time, is to blow up bridges, factories, power plants and dams. The right wing dictatorship in Argentina has promised to set up another 1000 man army.

The result of these actions will be to force the nicaraguan government to rely on Cuba and the Soviet Union for help.



Proof?

The American people disagree with the Reagan administration's attempts to overthrow the government of Nicaragua. Thus Reagan has resorted to a variety of tricks that have backfired and made him look ridiculous. A photograph that was meant to "prove" that people were now being massacred in Nicaragua turned out to be a photo of Indians killed by the former dictator's army **4 years ago!** Reagan had also claimed he had tape recordings which he won't or can't make pubic of eyewitnesses to the massacre. But other interviews with Americans who visited the area **have** been published. These include 2 U.S. Congressmen who say there have been no killings or terror of any sort by the current government of Nicaragua.

Reagan's Secretary of State Alexander Haig has said that he had "overwhelming and irrefutable evidence" of Nicaragua's control over the people in El Salvador who are fighting for their freedom against that government. Haig's proof was to be Orlando Jose Tardencillas Espinoza. When this man was brought before a press conference, he called the episode a pro poganda trick. "They gave me an option. They said I could come here and do what I am doing or face certain death in El Salvador." He also said that he had not been sent to Ethiopia or Cuba for military training but he had told the State Department lies about this to save his life. He stated that he had not seen any foreigners fighting in support of the rebels in El Salvador.

People in Nicaragua are afraid that their country will be invaded. To prevent this, they have formally appealed to the United Nations and have begun preparations to defend their country. In response to the views of most Americans against U.S. intervention in Nicaragua, U.S. Senators Paul Tsongas and Christopher Dodd are proposing a law to prevent Reagan from having the CIA interfere in Nicaragua. Congressman Michael Burnes also proposed a bill prohibiting CIA actions against the Nicaraguan people. Many other members of Congress hold simlar views.

"When the revolution triumphed, the owner fled. We had a meeting about taking over the farm, but we were afraid he might come back. A few people moved on to the farm and began to plant crops, and little by little there were more and more. The owners and the counterrevolutionaires might try to make a return to power, but we are not afraid anymore. We are an armed people now, which we never were before, and that makes a great difference."

-Alberto, retired farmworker

'Elections' Don't End Problems in El Salvador

In the recent "elections" in El Salvador, people were forced to vote. The "election" was a victory for one of the most feared tyrants ever to rule El Salvador - Roberto D'Abuisson.



Roberto D'Aubuisson is known as "Major Bob" in the "elections". He is a leader of the super right-wing National Republican Alliance (ARENA) and a former major in El Salvador's National Guard. Also:

- The United States has received evidence connecting him assassination of Archbishop Oscar Romero in March 1980 and connecting him with the death squads that torture and execute peasants, workers, human rights activists and even liberal politicians.
- He was jailed for only one week after he was arrested trying to eat some of this documentary evidence (his daily diary).
- Former U.S. Ambassador Robert White revoked his permission to enter the United States and considered him a "pathological killer".
- Last year, an arrest warrant was issued against him for plotting a coup against President Duarte, but he was never arrested.
- During the election campaign, he advocated the use of napalm in his own country.

Cleric Sounds Alarm On Salvador

This letter is reprinted from the Star Ledger:

Dear Editor,

The Reagan Administration is greasing the already slippery slope leading to the sending of American fighting troops into embattled El Salvador. Contrary to the documented reports of Amnesty International that thousands of innocent peasants have been butchered by government forces and trained hit squads, the President of the United States has brazenly informed Congress that the condition of human rights in El Salvador is improving. He is now lobbying Congress to grant mammoth new military and economic aid to the ruling junta in that small nation, and White House aids are already talking about flying in Argentina paratroopers to quell the insurgents at the expense of the U.S. taxpayer.

For the last year Secretary of State Haig has insisted that the civil war in that small nation is simply a struggle between the forces of the "free world" and the surrogates of the Soviet Union. He fails to mention the fact that 14 wealthy families have ruled El Salvador for many decades and have ruthlessly put down all protest movements of the common people with U.S. help. Archbishop Romero was murdered two years ago by paid killers. Last year four Catholic missionaries from our nation were raped and slaughtered and to date their killers have not been convicted of this crime.

The governments of both France and Mexico have pleaded with our President to lend his good offices to getting the two sides of the civil war into negotiations. He has spurned their advice and appears to put his faith in a mock nationwide election.

The hands of the Duarte regime are red with the blood of thousands of innocent peasants. In the name of elemental justice, the time has come to stop all U.S. military and economic assistance and for our President to lend his support to a negotiated settlement. Otherwise the senseless killing will continue, and before long our troops will be fighting in El Salvador on the side of the 14 ruling families and against the common people there.

Rev. David Burgess
St. Stephen's Church
Ironbound

Metro Newark COSH

Talking About Survival

"They don't ask you if you're Black, Puerto Rican, or White before they dump toxic chemicals on you. We're talking about unity for survival!" said David Perez, a member of New Jersey Committee on Occupational Safety and Health (NJCOSH).

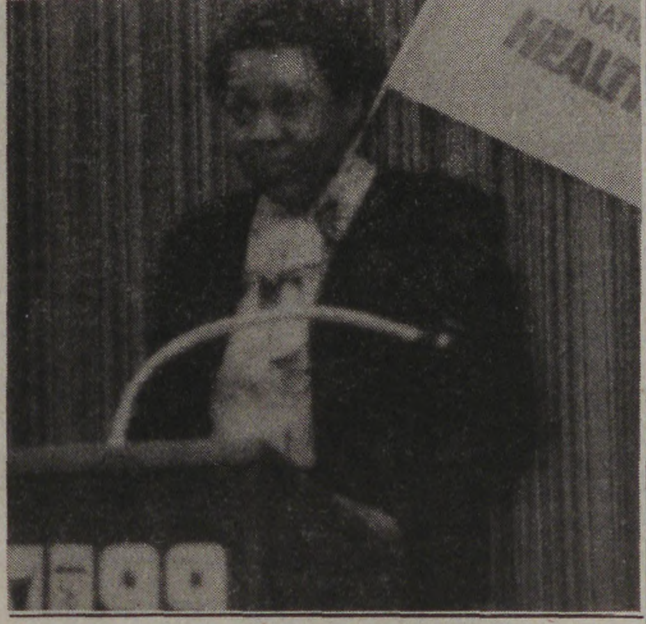
These words were spoken to more than 150 people from trade unions, environmental groups, churches, and coummunity residents from all over New Jersey at a membership meeting of NJCOSH on March 30.

"We must unite to protect our health and safety, and the health and safety of our children. We must come up with our own programs. We cannot leave this up to people who do not act in our interests," said Frances Hubbard, a speaker at the meeting.

Unity among all those concerned about peoples' health and the effects of toxic chemicals has become more important. Federal pollution and worker safety and health laws are rarely enforced because companies claim they cost too much money and eat into their profits. The Newark area office of the Occupational Safety & Health Administration (OSHA) was closed on April 23.

Meanwhile, corporations like SCA Services, Inc., and At-Sea Incineration, Inc., are proposing to build dangerous toxic waste facilities in Newark, in the middle of one of the most densely populated areas of the country.

At the March 30 NJCOSH meeting, over 150 people came to try to change this situation. They unanimously voted for 7 new Board members, all deeply committed to the goals of working together for better working and living conditions, free from the dangers of toxic chemicals. The new Board members are: Rev. James Snodgrass from House of Prayer Church in Newark, Virginia Morton from the International Union of Electrical Workers, Ramon Irrizary, lawyer, Sr. Jacinta Fernandez from Coalition for United Elizabeth, Aula Fumbry from Communication Workers of America, Alec Rosner, retired typographer, and Arnold Cohen from Ironbound Committee Against Toxic Wastes.



New Jersey COSH also began a campaign to bring Right to Know legislation to New Jersey. This would give workers and community residents the right to know what chemicals they were working with daily on the job or what chemicals are being emitted or stored in near by factories, chemical plants, etc.

NJCOSH wants to grow. "We need a movement led by us, that unites with many," said Musheer Robinson, Executive Director of Metro-Newark COSH at the membership meeting. "We need to stand up and fight!"

Anyone interested in joining New Jersey COSH should contact Charles Lee at 623-0948 or Arnold Cohen at 589-4668.

More Voices Against SCA Toxic Waste Incinerator

The following letter was written by George D. Younger, Executive Minister of the American Baptist Churches of New Jersey. The letter was sent to Governer Thomas Kean and the Department of Environmental Protection.

Dear Commissioner:

I am appalled that there are plans to place a toxic waste incinerator serving the entire Northeast corridor in close proximity to the Ironbound section of Newark.

I should think that the whole experience with Chemical Control Company in Elizabeth would have taught us in the state of New JErsey that no such facility should be placed close to human settlements. We do have more deserted areas in our state that might be possible, and the whole Northeast has many wilderness areas that would furnish a possibility for the burning of waste in a way that would not harm human beings.

The callousness toward human life displayed by this planning is going to experiment with human lives. We still do not know enough about what happens with toxic waste when it is burned and how it affects human life and other forms of life.

It has been called to our attention also that the applicant who has made plans to operate these facilities does not have a record of reliability. Again, I should think that previous experience with the whole field of hazardous wastes would have taught your department that this aspect should be carefully examined, even when a project seems feasible.

I hope that you will hold hearings in the local community so that the residents can make their fellings and views known. I also hope you will seek further advice from competent technical consultants, so that this decision will be very carefully reviewed and - we would hope - reversed.

Kenilworth Church Against Incinerator

In support of the Ironbound's fight against SCA's incinerator, the Community United Methodist Church in Kenilworth, sent this letter to Governor Kean and the DEP.

At the regular meeting of our Administrative Board on Wednesday, April 14, we discussed the proposal to build a toxic waste incinerator in the Ironbound section of Newark.

The Board opposes the building of a toxic waste incinerator in Newark or any other area of New Jersey where there are major human settlements. We understand that these incinerators are in the experimental stage of development and further, that N.J. and out-of-state public authorities have questioned the reliability of the Ironbound applicant to properly operate this type of facility.

We respectfully inform you of our opposition as you consider this proposal.

Sincerely,
Pastor John Bickerstaff

Newark OSHA Office Closed

The Newark Occupational Safety and Health Administration (OSHA) Office, serving approximately 85,000 shops and 1 million workers in the Hudson-Essex County area, was closed on April 22, along with 11 other area offices and 29 district offices around the country. New Jersey Committee on Occupational Safety and Health (COSH), a coalition of labor unions and community groups, held a press conference to protest the closing of the OSHA office.

"We witness yet another example of how the Reagan administration is jeapordizing the safety and lives of working Americans," said Daivd Perez of COSH. "The administration has thrown its full weight behind big business claims that health and safety standards are economically unfeasible and discouraging to production."

Musheer Robinson, Director of the Metro-Newark COSH project, said, "Closing the Newark office takes away OSHA's vital functions from an area ranking second in the nation in terms of size of workers served. There is an industrial time bomb exploding in Northern New Jersey. New Jersey COSH not only stand in opposition to the closing of the OSHA office, but feel that its services should be expanded and that more education and outreach should be done directly among workers."

Also present to protest the closing of the OSHA office were Gloria Davis of Coalition of United Elizabeth (CUE), Frank Askin of the Coalition for Human Priorities and a candidate for Congress from the 11th district, and Vic De Luca of the Ironbound Community Corporation.

Askin called the closing a further proof that the Reagan government is "misguided with their militaristic policies and budget proposals." Vic De Luca expressed support for the OSHA office and called for the passage of "Right to Know" legislation in Newark which will "finally give the workers and residents the right to know what harmful chemicals they are exposed to each and every day."

If you are interested in the Right to Know movement in Newark and New Jersey, you can call the Ironbound Health Project at 589-4668.

Hillside Says No!

According to the Daily Journal of Wednesday, April 21, the Township Committee of Hillside "passed a resolution advocating that the Department of Environmental Protection reject the proposal allowing the construction of a hazardous waste incinerator at Lister Avenue in Newark.

Porque Devemos Eleger A Direcção Escolar

Este depoimento foi escrito pela comissão dos responsáveis pela Ironbound Community Corporation:

Durante os ultimos 3 anos lectivos muitos dos pais no Ironbound e outros bairros da cidade foram vitimas das decisões da "Direção Escolar" as quais na maioria foram feitas na realidade sem o seu conhecimento e em muitos casos contra a sua vontade.

Consideremos os seguintes factos:


Rachel Burger/CPF

- Agosto de 1979 - A Ironbound Community School, um dos poucos exemplos dum programa controlado pelos pais foi arbitráriamente cortado do orçamento da Direção Escolar de Newark. Se não fosse pelo esforço e dedicação dos pais, estudantes e do povo da comunidade este programa que foi um sucesso teria terminado.
- Setembro, 1980 - Os pais na Escola da Hawkins St. mantiveram os seus filhos sem ir à escola para protestarem as más condições de segurança no edificio. A Direção Escolar prometeu a estes pais que o edificio seria reparado no verão. Mas quando as crianças voltaram à escola em Setembro, as reparações estavam por fazer e o edificio sem condições de segurança. As condições foram finalmente melhoradas **depois** que os pais protestaram.
- Junho, 1981 - A escola da Alyea St. fechou. Os pais descobriram os planos da Direção Escolar para fechar a escola antes da data marcada para o verão. Protestaram na escola e nas reuniões da Direção. Esta não fez as reparações necessárias embora houvesse dinheiro apropriado para as obras. Assim, fecharam a escola e os estudantes foram transferidos, contra a vontade dos pais, para um lugar maior fora do bairro.
- Inverno, 1981-82 - Os pais e os estudantes da University High School com um programa de alternativa bem sucedido em Newark no qual participam alunos de toda a cidade, ficaram furiosos contra o plano da Direção Escolar para transferir os seus estudantes no meio do ano lectivo para uma escola maior com menos acesso.
- Dezembro, 1981 - De novo no meio do ano lectivo, o principal da Lafayette St. School foi notificado da sua transferência. Um grupo de pais soube disto objectou e parou esta decisão. Alguns dias depois o principal da escola da Wilson Av. foi informado que seria transferido no meio do ano. Os pais não foram imformados antecipadamente. Os principais das escolas Roberto Clemente e Elliot St. foram tambem transferidos. Os pais em toda a cidade não permitiram que os filhos fossem à escola para protestarem a disrupção no ensino que estas transferencias causavam e por não terem sido envolvidos nestas decisões.
- Ao mesmo tempo os programas bilinguais foram atacados. O director destes programas foi despedido sem motivo. Sob um plano de reorganização da Direção Escolar, os programas bilinguais não seriam mais considerados "programas academicos," mas seriam convertidos em "servicos de apoio." Quere isto dizer que os mesmos se tornavam mais facilmente alvos de corte no orçamento. Os pais em toda a cidade estão procupados com o que isto significa para os seus filhos um a vez que falar duas linguas nesta cidade é cada vez mais necessário.

Por causa destes e outros factos, que são parte das nossas vidas e dos nossos filhos, nos precisamos sériamente de considerar algumas alternativas aos meios presentemente usados mas decisões feitas nesta cidade quanto à educação.

Uma das alternativas que tem sido proposta por pais activos e grupos da comunidade é uma Direção Escolar eleita. Isso daria aos pais uma oportunidade para escolher aqueles que os representam e que decidem o futuro dos seus filhos.

Emquanto que muita gente diz que uma Direção Escolar eleita pode trazer muita política ao seio da educação (olhemos) honestamente para o sistema existente - 9 membros nomeados pelo "Mayor" - será possivel que a politica tivesse tido efeito na resignação forçada dum menbro da Direção este ano, imediatamente depois que ela votou contra dar emprego a um superintendente executivo vindo de fora do estado?

Por estarmos à 11 anos envolvidos no sistema escolar da cidade de Newark e por estarmos profundamente preocupados para que a voz dos pais seja realmente ouvida e seguida chamamos a atenção dos mesmos e de outros residentes do Ironbound e da cidade de Newark que se preocupam com este assunto para que se juntem a nós e a outros grupos da comunidade e aos pais que nesta cidade trabalham para que haja uma Direção Escolar eleita que honestamente ofereça representação real a todos os grupos.

Nós acreditamos que algumas alterações tenham de ser feitas no processo eleitoral para que a representação de todos os grupos seja uma realidade. Tambem acreditamos que os programas bi-linguais nas nossas escolas, devem ser apoiados e não cortados pois vão ao encontro das necessidades dos nossos filhos.

Uma Direção Escolar eleita não significa automaticamente que as decisoes desta sejam melhores ou que o nivel de educação melhore. Exige que os pais se unam e trabalhem juntos e se envolvam. Isso será a única garantia de que teremos educação de qualidade para todos os nossos filhos.

Movimento de Ataque Aos Progetos do Governo

Mais de 100 pessoas atenderam o Fair Budget Rally em Newark no dia das tax - Abril 15.

O grupo foi organizado pelo pessoas de grupos da comunidade, igreja, trabalhador, civil rights, e anti-guerra.

Segundo Vic De Luca da Ironbound Community Corporation e organizador da demonstração, "Nós fizemos esta demonstração parase falar contre dos cortes que estão a ser feitos nos servicos sociais, mas Reagan não corta no armamento pelo contrario da mais dinheiro para armas e preparativos de guerra. A demostração de Newark foi uma das centenas feitas por todo a nação para se mostrar que o povo esta contre aos cortes federais." De Luca que esteve em Fevereiro em Washington DC em conferencia da organização das demonstração.

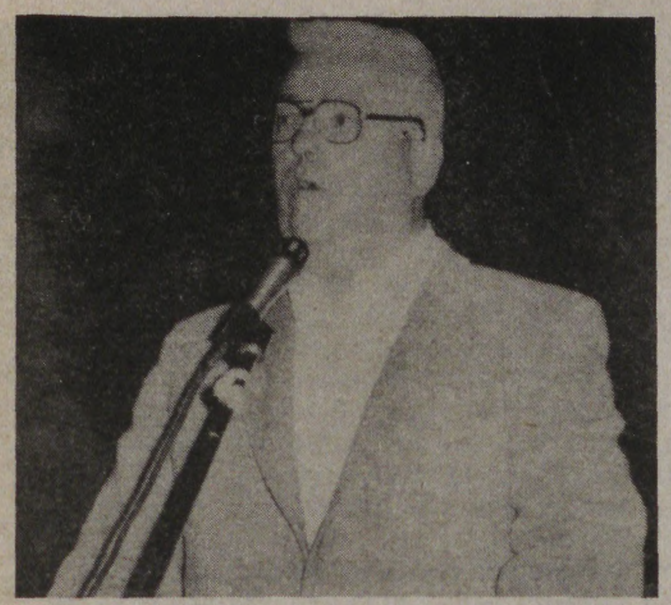
Em Newark Rally, falaram e criticaram os cortes que Reagan esta a faser mas para o armamento da ele mais dinheiro. Rebecca Andrade, Essex County Director dos Citizen Service, disse que os projectos de Reagan só beneficião a guente de dinheiro e industria militares. E traz mais custo de vida miseria desemprego.

Mishiu Kaku, professor de fisica nuclear em new York, diz, "O aumento para a defesa atomica é demasiado. Nos temos suficiente armas para destruir o mundo completo." Disse ele que um seu primo sofreu esperiencia da bomba atomica na Hiroshima. Rios de edificios queimados, gente toda queimada com dores delorosas.

County Executivo Peter Shapiro pede para tax reforma, "Só os ricos e coompanias pagam o parte justificam."

Al Evanoff, Secretario do tesouro do Destrito 1199 do hospital trabajadores disse que ira ser mais "279 milloes para Newark se os embessis em Washington dependeren em negocios de guerra." Donna Cohen da Nacional Alimentação para Crianças, disse, "Em Newark so 3.000 crianças não podem comer na escola por causa das modanças do programa."

"É Tempo Para Dizer Não!"



Donald Silvey, um dos primeiros bombeiros no Chemical Control.



Mary Zach, que vive nessa vizinhanca para 53 anos.



Musheer Robinson, de Metro-Newark COSH, Comite de Seguridad Y Saude Ocupacional.

"A jente sabia que tinha-mos dificuldadea jente tevemos que ir a essa direcção," disse Don Silvey, um dos primeiros bombeiros no incidente do Chemica Control fogo. Ele estava a falar para mais de 100 pessoas no reunião en dia 21 de Abril o Segundo Aniversário da explosão. Mais de "Mais de 60,000 galloons de químicos acha-rão no fogo en Chemical Control, e os oficiales da cidade e o DEP diserão-nos 'Não a nada para nos se priocupar de.' Voces sabem que quando eles levarão-nos ou hospital a manha seguinte que eles estavão sem preparação, e que 2 anos passarão e eles **ainda** estão mal preparados? Agora os bombeiros e os moradors da vizinhanca tem problemas de saúde. A jente aprende-mos no caminho duro."

Moradors de Elizabeth escolherrão para ter a reunião perto da Reichhold Chemical Company em Elizabeth, que a vizinhanca diz poluir o ar. (Reichhold admitirão que eles tinhão ilegal deixar quimicos fora das chaminés antes do inverno). "A jente experimenta-mos a ser simpáticos para Reichhold mas eso não trabalha," disse Mary Zach, que vive ness vizinhanca para 53 anos. "Eu vivo cá e cheiro estes matriais 24 horas por dia, 365 dias por ano, e eu quero esto limpo. Eu não acredito que é um acidente que 3 pessoas na minha familia tinhão que ter tumors tirados em cirurgia. Os donos de Reichhold dérrão milhãos de dollars para o Chicago Sinfonia e para o teatro, mas todo que eles derrão a nos é fedor."

Musheer Robinson, de Metro-Newark COSH, desse, "Tu não podes fechar as tuas portas a quimicos. Eles entrão a vossa casa sem enportancia a nada e causa asthma, incómodo é tomar ar, ou cancro do bladder para vósse, o seu marido e filhos. Estes quimicos matão." Robinson fiz pontu que New JErsey taem um ritmo de cancro de 60% mais alto de o que é a media nacional. "É o que nos esta-mos expor para. Nós temos o direito para saber o que é que eles estão a fazer a nós. A jente não deviamos de ter que se preocupar se os nosses maridos vaem para casa doente do trabalho, ou os nossos filhos tomar ar, e até preocupar-se em **ter** filhos. Eu acredito que quando o povo conhecer o que é que está em risco que eles vão-se levantar e combatar. **As nossas vidas são o risco!**"

"Não abia de ser preferência de os nossos trabalhos e a nossa saude," disse Robinson. "Nós temos o direito a ambos." Ele acentuo a necessidade para o povo falar com os vizinhos e amigos, vai os encontros, e expancão a palabra para mais e mais pessoas juntara se no movimento para parar toxicos quimicos.

"Myra Satterfield, presidente de Pierce Manor Tenants Association, onde o povo esta a lutar uma proposta para expulsarlos, de as casa deles, disse, "Nósestamos a ser mandados fora das nossas casas, e vosses estão a ser mandados fora das vossas. Eu tinha costume de abrir a minha janela para ter ar fresco. Agora eu **feixo** a minha janela para ter ar fresco. A jente temos que ficar juntos e lutar estes quimicos toxicos."

Bob Killian guiou esses na reunião em cantar. Joel Horowitz e Vienna Carroll tembém cantarão uma canção original escrito com a ajuda de o povo do Ironbound dos pregos e influencias dos toxicos quimicos aristocrático "**É tempo para dizer Não!**"

Povo de Ironbound, Montclair, Elizabeth, e outros cantos trabalha-rão juntos para fazer esta reunião êxito. Coligação de United Elizabeth, Ironbound Committee Against Toxic Waste, Metro-Newark Committee for Occupational Safety & Health (COSH), Ironbound Ecumenical Association e montos mais grupos.

Uma das disputas em a reunião e a proposta para a lei "Right to Know", direito para saber, que dava trabalhadors e comunidade o direito para saber que quimicos é que estão en depósito, produtos, ou mandados por a chaminé en fabricas e instalações quemicos. Assim que o povo sabe os quemicos que eles andão contra, elles poden trabalhar para expulsar esses que são perigosos.

"Nem um nem ourto dos trabalhadors dentro das instalações nem o povo que vive o lado sabem o que é que está a sair das chaminés," disse Bob Cartwright, a falar para o Ironbound Committee Against Toxic Wastes. "A jente temos que passar a lei 'Direito Para Saber'. A jente temos que unir e lutar!"

Gabinete Da OSHA Em Newark Encerrado

O Gabinete da Administração de Segurança e Saúde Ocupacionais (OSHA) em Newark, que fiscalizava 85,000 fábricas e um milhão de trabalhadores na área dos condados de Hudson-Essex, foi encerrado no dia 22 de Abril. A Comissão de Segurança e Saúde de N.J. (COSH), uma coligação de sindicatos e comissões de bairros, convocaram uma conferência de imprensa para manifestar o seu protesto contra esta manobra.

"Somos testemunhas de mais um exemplo de como o governo de Reagan prejudica a saúde e as vidas dos trabalhadores Americanos," disse David Perez da COSH. "Este governo mostra que acredita nas grandes empresas quando estas dizem que as normas de saúde e segurança não se justificam economicamente e que são nefastas para a produção."

Musheer Robinson, Director de Metro-Newark COSH, disse, "Fechando o Gabinete de Newark, priva-se uma área desta nação que se classifica em segundo lugar em termos de trabalhadores abrangidos, dos serviços essênciais da OSHA. New JErsey COSH não só se opõe ao encerramento do Gabinete da OSHA, como é da opinião que os seus serviços deviam ser alargados e que mais ligações deveriam haver entre os trabalhadores."

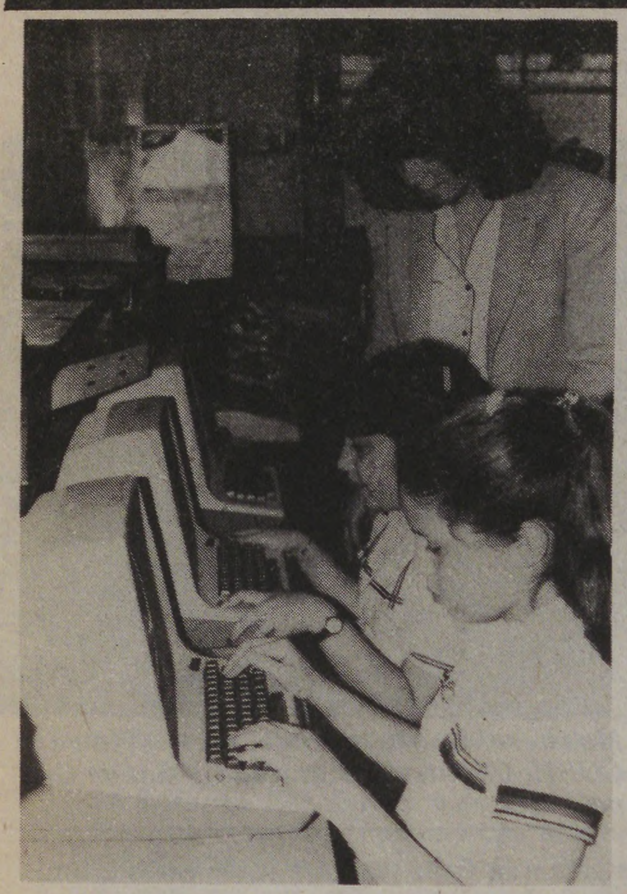
Também presentes para protestar o encerramento estiveram Gloria Davis da Coligação de Elizabeth Unida (CUE), Frank Askin da Coligação por Prioridades Humanas e candidato ao Congresso pelo 11 Distrito, e Vic De Luca da Ironbound Community Corporation.

Vic De Luca apoiou a necessidade da existência da OSHA em Newark e pediu que se promulgasse a lei do "Direito a Saber" (RIGHT TO KNOW) que "dará finalmente aos trabalhadores e aos moradores o direito de saber a que químicas perigosas estão expostos todos os dias."

Se estão interessados em maiores pormenores sobre a "Right to Know", telefonem para 589-4668.

Apoio ao "Direito De Saber"

A Associação de Bombeiros, FMBA (Firemens' Mutual Benevolent Association) representante de mais de 6500 bombeiros assalariados em Nova Jersey, uniu-se a grupos da comunidade, trabalhadores, outros membros de sindicatos e a pessoas individuais para apoiar a passagem da lei "Direito de Saber". Esta lei daria à trabalhadores e a gente da comunidade o direito de saber as químicas que as companhias vizinhas ou pelas quais trabalham estão a guardar. Ajudaria aos trabalhadores e as residentes da comunidade na prevenção de problemas de saúde causadas pelas químicas. A lei tambem informava os bombeiros sobre as químicas para eles poderan lutar contra o fôgo com mais êxito.



Um Programa Bilingua Em Ironbound

"Um estudante que começa a aprender Englez disse-me 'Muito me alegra ter alguem que fale a minha lingua!' A nossa presença aqui facilita a aprendizagem e progresso para os estudantes." Assim o disse a Mrs. Cruz, assistente do programa bilingua no lab da escola da rua Lafayette, descreve a importancia do programa para os estudantes cuja lingua materna não é a Engleza. O programa no Rua Lafayette, no seu quinto ano, utilisa computadoras para matematica e englez para os estudantes do programa bilingua. Professora: Rosa Rinaldi e estudantes Anabela ferreira e Renata Benatti.

Nicaraguenses Teme Invasão

O dia da Independencia, 4 de Julho, é comemorado cada ano pelos Americanos. Duzentos e seis anos atrás, em 1776, o povo Americano derrubou o governo colonialista Britanico, numa revolução armada.

Em 1979, o povo da Nicaragua finalmente colcon fim ao corruto governo do ditador Somoza, através duma revolução armada. A luta era liberada pela frente de libertação Sandinista (nome dado após Sandino, um patriota Nicaraguense dos anos 1920).

O novo governo da Nicaragua tem sido encarado com hostilidade pelo governo Americano, especialmente depois que Reagan assumiu o poder. Foi cortada toda ajuda financeira e o pais tem sido ameaçado constantemente. Por um tempo, a marinha Americana estacionou um barco de guerra pero das costas Nicaraguenses. Terroristas de direita tem sido treinados e armados para atacar o país. Reagan concedeu permissão ao CIA para preparar 500 homens e assassinos professionais com a finalidade de invadir o pais. O trabalho deles, até agora, tem sido o de explodir pontes, fábricas, usinas de energia eletrica e barragens. O ditador direitista argentino tem prometido providenciar 1000 homens para aquela finalidade.

Os resultados destas operações forcará o governo da Nicaragua a procurar ajuda com Cuba e União Soviética.

Provas?

O povo Americano não concorda com a administração Reagan de tentar derrabaro governo da Nicaragua, desta maneira Reagan tem recorrido à uma variedade de fraudes as quais tem falhado e ao mesmo tempo tem exposto o presidente ao ridículo.

Uma fotografia que estava preparada para provar que o povo estava sendo massacrado agora na Nicaragua, resultou em ser uma foto de indios assassinados pelas forças armadas do ditador deposto, Somoza, há 4 anos atras. Reagan tambem tem dito que possui gravações as quais não poderão ser de conhecimento público, as quais testemunham tal massacre. No entanto, outras entrevistas com Americanos que visitaram a área tem sido publicadas. Isto inclue 2 Americanos Congressistas. Eles disseram que nenhum massacre ou terrorismo tem acontecido sob a responsabilidade do atual governo.

O Secretario de Estado, Alexander Haig, tem dito que possui evidência irrefutável do controle que a Nicaragua manten sobre o povo em El Salvador, os quais estão lutando pela sua liberdade contra aquele governo.

A prova de Haig seria o Sr. Orlando Jose Tardencilias Espinoza. Quando este homen foi apresentado à imprensa, ele qualificou o episódio de ium truque propagandístico! Eles disseram que eu poderia vir aqui e fazer o que estou fazendo agora ou enfrentar a morte em El Salvador. Disse tambem que não foi enviado à Etiopia ou Cuba para treinamento militar, mas que havia mentido para o departamento de Estado afim de salvar sua vida. Disse ainda que nunca viu um estranjeiro lutando em favor dos rebeldes em El Salvador.

O povo de Nicaragua tem medo que seu pais seja invadido. Para precaver isso, eles tem apelado formalmente para as nações unidas e tem preparado para defender seu pais. Em consideração à opinião de muitos Americanos. Que estão contra a intervenção Americana na Nicaragua, os senadoles Americanos Paul Tongas e Christopher Dodd, estão propondo uma lei que proiba Reagan de usar o CIA para intervir na Nicaragua. O Congresista Michael Burnes tambem propos um dispositivo que proibe as ações do CIA contra o povo da Nicaragua. Muitos menbros do Congresso tem a mesma opinião.

Igrejas Contra o SCA

Apoio para o povo de Ironbound contra a proposta da SCA para construirem um incinerador para lixo toxico aqui continua a crescer. Nós estamos a graficar de novo a seguinte carta com a autorização do Padre Frank Gibson, Director Executivo do Ministério Metropolitano Ecumenical (MEM), uma coligação de igrejas na cidade de Newark. A carta foi mandada por correio para todas as igrejas socias da MEM e para a junta de igrejas de New Jersey.

O povo da secção de Ironbound de Newark estão muito inquietados sobre os planos para porem o incinerador para lixo tóxico - que receverá lixo tóxico pela passagem norteste - na sua communidade.

Para seu credito, a Association Ecumenical local de Ironbound, que inclui algumas quinze igrejas Catolicas, Protestantes, e Evangelicas, recentemente tomaram disputa e seguiram em chamar forças ecumenicais no estado para apoiar a opposição da Associação para o incinerador de lixo tóxico perto dos establecimentos humanos principais.

A junta de directores da MEM votou para apoiar a iniciativa de Ironbound e para dirigir esta adelação para a mais larga familia ecumenical. Pondo simplesmente, nós recomendamos congregações, juntas ecumenicais e juntas de missões publicas nas denominações para apresentar opposição ás instalações do incinerador de lixo tóxico na secção de Ironbound de Newark ou em qualquer outra área de establecimento principal humano para a agencia que tem que regular na proposta, o Departamento de Protecção Ambiente de New Jersey.

Nós pedimos a vossa solidariedade com o povo e as igrejas de Ironbound pelas seguintes razões:

1. Lixo tóxico deve ser isolado de o povo.
2. Incineradores de lixo tóxico ainda estão no começo experimental desenvolvimento.
3. N.J. e as autoridades publicas fora do estado intorregaram sériamente a segurança do concorrente de Ironbound para operar rectamente as instalações de desperdiçios perigosos.

Nós olhamos para a inciativa das igrejas de Ironbound como servirem of interessos da humanidade bem fora de Newark só; está muito em accordo com a lição de Quaresma, isto é, que *"justiça deve habitar no deserto (urbano), e o deserto será um campo cheio de fruto..." (Isaiah 32).*

Rev. Frank Gibson Jr.

Eleições Livres?

Nos últimos meses a maioria dos americanos tomaram conhecimento dos milhares de assassinatos perpetrados pelo govêrno direitista de El Salvador. Para tentar limpar a sua reputação o govêrno de El Salvador promoveu eleições. Funcionarios do govêrno e jornalistas quase se atropelaram na ânsia de alegar que essas "eleições" foram honestas e que a maior parte da populafção votou e está feliz. Mas eles tiveram que ignorar os fatos.

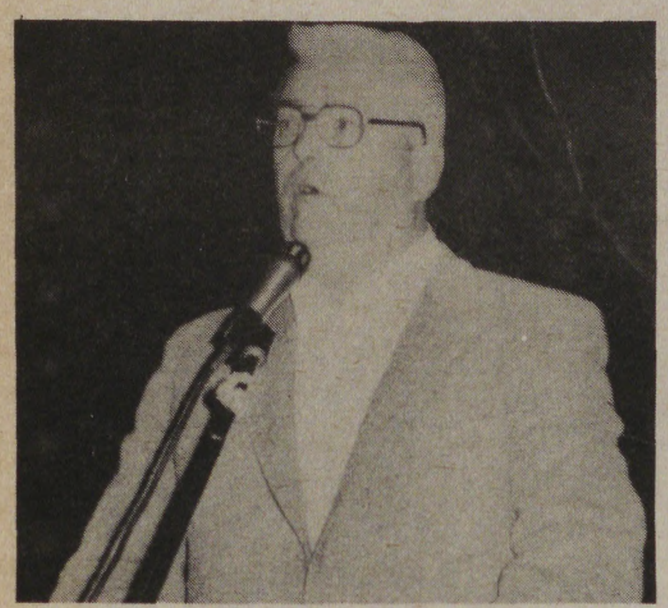
As eleições em El Salvador são diferentes. As pessoas foram ameaçadas com tortura e morte caso se candidatassem a cargos eleitorais. Outras foram ameaçadas caso não votassem. Cada eleitor tinha que ir à banca eleitora para conseguir um atestado de que votaram. Esse atestado tem que ser carregado pelas pessoas todo o tempo. Se não o têm, as pessoas podem ser punidas pelos soldados. Afim de se proteger contra isso muitos eleitores votaram em branco enquanto outros ficaram com medo de fazer qualque coisa que os puzesse em perigo de vida. Soldados do govêrno e esquadrões da morte direitistas assassinaram mais de 25.000 pessoas nos últimos 2 anos! Mesmo assim em alguns lugares houve mais votos em branco do que votos válidos.

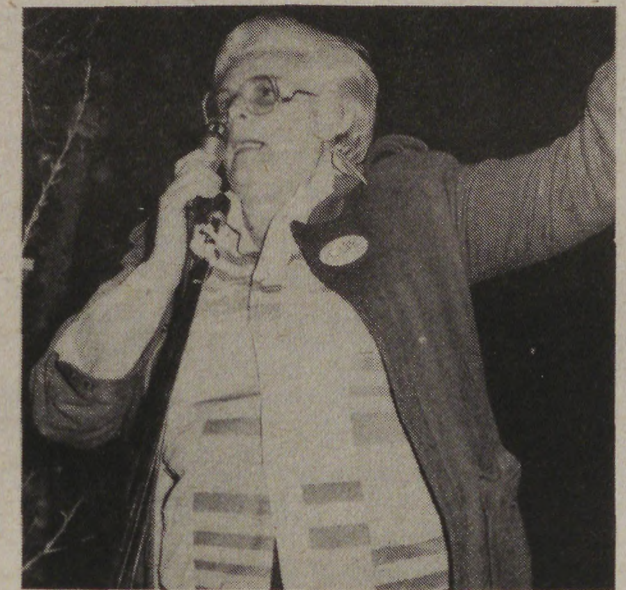
Em muitas cidades os soldados tiraram os residentes de suas casas à fôrça e os espancaram. Isso levou muita gente apavorada a votar.

Em duas províncias ninguem votou. Em Morazán, dos 250.000 habitantes, apenas 7.000 votaram. Ainda existe dúvidas sobre o numero total de salvadorenhos que votaram, porque era do interesse do governo provar que as eleições foram um sucesso.

Reagan tem tido dificuldades em justificar mais ajuda militar para El Salvador e o possível envio de tropas americanas; 9 entre 10 americanos se opuzeram ao envio de jovens soldados americanos para El Salvador e 6 entre 10 se opõe a qualquer tipo de ajuda militar.

"Es Tiempo De Decir NO!"


Don Silvey, uno de los primeiros bomberos en la excena del Chemical Control.


Mary Zach, que vive nessa vizinhanca para 53 anos.


Musheer Robinson, Director de Metro-Newark COSH, Comite de Seguridad e Salud Ocupacional.

"Nosotros ya sabemos que estamos en problemas cuando tenemos que ir a esa dirección," dijo Don Silvey, uno de los primeros bomberos en la excena del fuego del Control de Quimicos (Chemical Control). El estaba hablando para mas de 100 personas en la demostración del dia 21 de Abril en su segundo aniversario de la explosion. "Sobre 60,000 galones de quimicos explotarón en Chemical Control, y los oficiales de la ciudad y DEP nos dijeron 'No hay ninguna razon para estar preocupados'. Sabian ustedes que cuando ellos nos llevaron al hospital la mañana siguiente al fuego ellos no estaban preparados? Ahora, los dos de bomberos y tambien los residentes estan teniendo problemas de salud. NOsotros aprendimos de una manera dificil."

Los residentes de Elizabeth escogieron tener la demonstración cerca de la compañia de Reichhold, donde los vecinos dicen que estos hacen el aire impuro. (Reichhold admitio que ellos dejaron ilegalmente los tanques o las chimineas afuera en el pasado otono). "Nosotros tratamos de la mejor manera las cosas con Reichhold pero las cosas no funcionaron," dijo Mary Zach, quien ha vivido en la area por 53 años. "Yo vivo aqui y respiro esos quimicos 24 horas por dia, 365 dias por año, y yo quiero que sean limpiado. Yo no creo que sea por accidente que 3 personas en mi familia hayan tenido operaciones para remover sus tumores. Los dueños de Reichhold le han dado millones de dollares a 'Chicago Symphony' y al teatro, pero a nosotros solo nos dan el olor."

Musheer Robinson, de Metro-Newark COSH, dijo, "Tu puedes no cerrar la puerta o las puertas a los quimicos. Ellos entran en la casa, no importa lo que tu hagas y causan astma, y problemas respiratorios o tambien cancer en la vecicula para ti, tu esposo y tu familia. Esos quimicos matan." Robinson comento que el promedio de cancer en New Jersey es de 60% mayor que el promedio nacional. "A esto es que estamos espuestos. Nosotros tenemos el derecho de saber que ellos nos estan haciendo. Nosotros no debiamos de preocuparnos de que nuestros esposos lleguen a la casa enfermos del trabajar, o de nuestros niños respirando el aire, o inclusive pensarlo dos veces para tener niños. Yo creo que cuando la gente se de cuenta de lo que pasa, ellos se prepararan para peliar."

"No debian de ponernos a escoger entre nuestros trabajos o nuestra salud," Robinson dijo. "Nosotros tenemos derecho a los dos." El hizo enfasis en la necesidad de hablar con los vecinos y amigos, ir a las reuniones y regar la palabra y asi mas y mas gente nos acompañara en la compana contra los quimicos toxicos.

Myra Satterfield, presidente de Pierce Manor Associación de Inquilinos, donde la gente esta peliando la propuesta de sacar a ellos de sus casas, dijo, "Nosotros hemos venido manejando desde nuestras casas, y ustedes han venido manejando lejos de las de ellos. Y estoy acostumbrada a abrir mi ventaña para recibir aire fresco. Ahora yo cierro la ventaña para conseguir aire fresco! Nosotros tenemos que juntarnos y peliar en contra de esos quimicos toxicos."

Bob Killian dirigio en la demostración unos canotos vivos. Joel Horowitz y Vienna Carrol tambien cantaron unas originales canciones escritas con la ayuda de los residentes de Ironbound acerca del peligro y los efectos de estos quimicos toxicos titulado "ESTO HORA DE DECIR NO!"

Gente de Ironbound, Montclair, Elizabeth y otros lugares trabajaron juntos para hacer que la demostración fuera un suceso. Coalition por la Unidad de Elizabeth, El Comite de Ironbound en contra de los Toxicos Peligrosos, Metro-Newark proyecto del New Jersey Comite de Seguridad y Salud Ocupacional, Ironbound Ecumenical Association, y muchos otrso grupos.

Una de las cosas comentadas en la demostración fue la propuesta al "derecho de conocer, la ley, la cual le dará a los trabajadores y a la comunidad el derecho a saber que quimicos han sido guardados o producidos o enviados para las factorias de quimicos. Una vez que la gente sepa el peligro, entonces ya pueden trabajar para salir al menos de los mas peligrosos.

"Ni los trabajadores dentro de la planta ni tampoco la gente que vive enseguida saben que es lo que sale de esas chimineas," dijo Bob Cartwright, hablando por El Comite de Ironbound en contra de los Toxicos Peligrosos. "Nosotros tenemos el derecho de saber. Nosotros tenemos que unirnos y peliar.!"

La Oficina de Newark OSHA Cierra

La Oficina de Seguirdad y Salud Ocupacional (OSHA) en Newark, la cual serve aproximadamente 85,000 talleres y un millon de trabajadores en la area de Hudson-Essex County, fue cerada día 22 de Abril.

El Comité de New Jersey de Seguridad y Salud (COSH), una coalición de uniones y grupos de las comunidades, protestaron el hecho de cerrar la oficina OSHA.

"Somos testigos de otro ejemplo de como la administración curriente esta perdojicado la salud y bien estar de los trabajadores americanos," dijo David Perez de COSH. "La administación apuya las reclamaciones de las grandes empresas que dicen que las normas de seguridad y salud publica son imposibles y afectan a la produción."

Musheer Robinson, Director del projecto Metro-Newark COSH, dijo, "El hecho de cerrar la oficina OSHA en Newark retira las funciones necessarias de una area que es segunda en numero de trabajadores servidos. El Comité de New Jersey COSH no solamente se opone al hecho de cerrar la oficina OSHA, pero siente que sus servicios deben ser extendidos y que mas educación se debe derigir a los trabajdores."

Tambien presentes para protestar la cerrada estaban Gloria Davis del Coalition for United Elizabeth (CUE), Frank Askin del Coalition for Human Priorities, y un candidato para el Congreso del destricto once, y Vic De Luca del Ironbound Community Corporation.

Vic De Luca expreso apuyo para la oficina de OSHA y dijo tambien que era tiempo para la legislación del "Derecho de Saber" en Newark, la cual daría a los trabajados y residentes el derecho de saber las quimicas peligrosa a que se exponen todos los dias.

Sí a usted le interésa mas el movimiento del "Derecho de Saber" llamá al Ironbound Health Project al número 589-4668.

Apoye "El Derecho De Conocer"

La Asociación Mutua de Benevolencia de Bomberos (FMBA) que representan mas de 6500 luchadores de fuegos en New Jersey, se han unidos a los grupos de la comunidad, a los trabajadores y otros miembros de uniones y individuos que llaman "**el derecho de conocer**". Estas leyes le pueden dar al trabajador y las personas de la comunidad el derecho de conocer que compañia de quimicos ellos trabajan, o viven cerca, como se usan y como se almacenan. Esto ayudará a los trabajadores y los residentes de la comunidad a prevenir los problemas de la salud causadas por las quimicas.

Las leyes pueden significar que el bombero, puede saber por tiempo adelantado que es lo que se esta quemando en fuegos particulares. Asi ellos pueden estar mejor preparados para luchar con el incendio.



Programa Bilingue en Ironbound

"Un estudiante que está comenzando a aprender Inglés vino y me dijo: 'Estoy muy contento de tener alguien con quein hablar mi lenguage.' Nuestra existencia hace posible que ese estudiante valla adelante y aprenda." Asi es como la Sra. Cruz, ayudante de educación para el programa y laboratorio de lengua bilingue en la Escuela Lafayette, describe la importancia de su programa para estos estudiantes quienes su primera lengua no es el Inglês. El programa en la calle Lafayette in su quinto grado, usa computadoras para enseñar matemática e inglés a aquellos estudiantes del programa de educación bilingue.

En la fotografia, professora Rosa Rinaldi, y estudiantes Renata Benatti y Anabela Ferreira (izquierda).

Nicaraguenzes Temen Invasion

4 de julio Dia de Independencia, se celebra cada año por los Americanos. Hace doscientos seis años en el 1776, el pueblo Americano derrocó el govierno colonial Británico en una revolución armada.

En 1979, el pueblo de Nicaragua terminó finalmente con la dictaduría corrupta de Somoza con una revolución armada en ese pais. La pelea fue dirigida por El Frente Sandinista de Liberación nombre que se le dió en honor a Sandino un patriota de 1920.

El nuevo gobierno de Nicaragua se ha visto tratado con hostilidad de parte de el gobierno de los Estados Unidos, especialmente bajo Reagan. Se le han suspendido todas las ayudas económicas y se ha amenazado a el pais una y otra vez. Por un tiempo, la naval de los Estados Unidos mantuvo un destructor en la costa de Nicaragua. Los terroristas del ala derechista que antes governaban a Nicaragua estan siendo entrenados y armados para atacar el pais. Reagan le ha dado permiso a CIA que prepare a un ejercito de 500 hombres, criminales pagados para invadir el pais. Su tarea en este momento es la de volar puentes, fabricas, plantas electricas y represas. La dictadura del ala derecha en Argentina ha promteido organizar un ejercito de 1000 hombres. El resultado de estas acciones va a ser el obligar a el gobierno de Nicaragua a depender de ayuda de Cuba y de la Union Soviética.

Prueba

El pueblo Americano no está de acuerdo con el intento de la administración de Reagan de sacar al gobierno de Nicaragua. Aun asi Reagan se ha valido de varios trucos que le han puesto en ridículo ya que han tenido resultados contrarios. Una fotografia que se suponía que fuera prueba de que la gente estaba siendo masacreada resulto ser una foto de los indios masacreados por el ejercito de la previa dictadura, hace 4 años.

Reagan tambien alega que tiene cintas grabadas las cuales no puede ni quiere hacer públicas que atestiguan la masacre. Pero han sido publicadas otras entrevistas con Americanos quienes han visitado el area y estas incluyen a 2 Congresistas de los Estados Unidos que dicen que no ha habido matanzas ni terror en el presente gobierno de Nicaragua.

Alexander Haig, el Secretario del Estado de Reagan ha dicho que tiene evidencias irrefutables de el control que ejerce el pueblo de Nicaragua sobre El Salvador quienes estan peleando por su libertad en contra de ese gobierno. La prueba de Haig tiene que ser Orlando Jose Tardencillas Espinoza. Cuando este hombr habló a la prensa él llamó a este episodio "un truco de propaganda. Me dieron una opcion," el dice. "Me dijeron que viniera aqui y que haga lo que estoy haciendo o me tengo que enfrentar a cierta muerte en El Salvador." Tambien dijo qu el no habia sido mandado a Ethiopia ni a Cuba en entrenamiento militar, pero que le habia dicho esto a el Departamento del Estado para salvar su vida. Tambien dijo que el no habia visto a ningunos estranjeros peleando a favor de los reveldes en el Salvador.

La gente de Nicaragua teme que su pais sea invadido. Ellos han apelado a la Naciones Unidas formalmente y han comenzado las preparaciones correspondientes para defender su pais, a modo de prevención. En respuesta a la opinión de la mayoria de los Americanos que se oponen a la intervension de E.U. en Nicaragua el Senador Paul Tsongas y Christopher Dodd han propuesto una ley para prevenir que Reagan interfiera con el CIA en Nicaragua. Tambien el Congresista Michael Burns propuso una ley que prohiba la interferencia y la acción del CIA en Nicaragua. Muchos de los miembros del Congreso opinan de la misma manera.

Las Iglesias Encontra SCA

Apoyo para la gente del Ironbound encontra la SCA sigue creciendo. En estas paginas reproducimos la carta de Rev. Frank Gibson, Director Executivo de "Metropolitan Ecumenical Ministry" (MEM), una coalición de iglesias de la ciudad de Newark. La carta fue escrita a

Los habitantes del Ironbound de Newark estan muy sobresaltados de que tengan planes de fabricar un incinerador de desperdicios toxicos en nuestra comunidad.

Afortunadamente la Asociación del Ironbound Ecumenical que representa aproximadamente unas quince iglesias Protestantes, Católicas y Evangelicas han discutido este tema y han pensado de proclamar fuerzas ecumenicales en el estado para respaldar la oposición de la Asociación contra la incineración de desperdicios toxicos.

Los directores de MEM han votado soportar la iniciativa del Ironbound y dirigir este propuesto a la familia ecumenical extendida. En otras palabras les estamos pediendo a las congregaciónes, unidades ecumenicales y las unidades de missiones publicas de todas la denominaciones - que expressan su oposición al incinerador de Newark, a la agencía de protección del Ambiente (NJ Department of Environmental Proteccion DEP).

Les pedimos esta solidaridad con las habitantes del Ironbound y las iglesias por las siguientes razones.

1. Desperdicios toxicos deben ser islados aparte de los habitantes.

2. Los incineradores de desperdicios estan en un estado experimental de desarollo.

3. El estado de New Jersey y las autoridades publicas consideraron los que aplicaron para la operación del incinerador como un grupo sospechoso en terminos de ser confiables.

Nosotros entendemos la iniciativa de estas iglesias en el Ironbound como una de servir la humanidad en general. Esto esta en acuerdo con las enseñanzas de cuaresma - *"la justicia vivira en el desierto (en este caso el desierto urbano) y el desierto sera un campo frutuoso - Isaiah, 32.*

Rev. Frank Gibson

¿Elecciones Libres?

En meses recientes muchos Americanos nos hemos enterado de los miles de asesinatos cometidos por el gobierno derechista de El Salvador en contra del pueblo Salvadoreño. Para tratar de limpiar su imagen el gobierno de El Salvador sostuvo recientemente "elecciones". Fuentes oficiales del gobierno han caído en la precipitación al afirmar que esas "elecciones" fueron honestas y que la mayoría de la gente votó y estuvo feliz. Pero ellos han tenido que ignorar los hechos verdaderos.

Las elecciones en El Salvador fueron diferentes. El pueblo fue amenazado por el gobierno actual con tortura y muerte si ellos presentaban candidatos en las elecciones. Otros fueron amenazados sino votaban. Cada persona tuvo que ir a los lugares de votación correspondiente a conseguir un pedazo de papel que certificaba que ellos habian votado. Este papel debe ser portado por todo el tiempo. Si una persona no porta este papel cuando encuentra a los soldados, ellos estan autorizados para ajusticiar cruelmente a esta persona. Mucha gente para protegerse de esta víl amenaza, consurrió a los centros de votación, pero anularon las papeletas de votación porque tuvieron miedo de ser asesinados por las fuerzas derechistas gubernamentales. Soldados del gobierno y escuadrones derechistas patrocinados por el mismo gobierno (escuadrones de la muerte) han asesinado más de 25,000 personas en los ultimos dos años. Más que todo en esos lugares donde ellos obtuvieron más votos nulos que votos verdaderos.

En muchos poblados los soldados sacaron a la gente de sus casas y los golpearon. Esto intimidó a mucha gente para que fueran obligadas a ir a los centros de votación. En dos provincias ninguno votó. En otra provincia por ejemplo, "Morazán" con una población de cerca de 25,000 personas, solo 7,000 votaron. El número real de personas que realmente votó esta en duda, porque al gobierno le interesa grandemente probar que las elecciones fueron un suceso extraordinario, aunque todo fue una farsa montada por el gobierno títere salvadoreño y patrocinada por el gobierno actual de Los Estados Unidos de America.

Reagan ha tenido duros tiempos tratando de justificar más ayuda militar para El Salvador y la posibilidad de enviar tropas Estadounidenses allí. 9 de cada 10 Americanos se han opuesto al envió de jóvenes soldados Americanos a El Salvador. 6 de cada 10 Americanos se opone a toda ayuda militar.

La Razón Por la Cuál Seleccionamos La Junta de Eduación

La siguiente declaracion fué escrita por la Junta de Administración de la corporación de la Comunidad de Ironbound:

Durante los tres años pasados, muchos de los familiares de Ironbound y otras partes de la ciudad, han sido dramaticamente afectados por las deciciones de la Junta de Educación, la mayor parte se han hecho sin el consentimiento de los familiares, y en muchos casos en contra de los deseos de los familiares.

Los factores a considerarse:

- Agosto 1979 - La escuela de la Comunidad de Ironbound, es uno de los pocos ejemplos y el programa es controlado por los familiares. Fue arbitrariamente dejado fuera por la Junta de Educación de Newark. Si no hubiera sído por el duro trabajo y dedicación de los padres, estudiantes, y personas en la comunidad este triunfante programa alternativo hubiese sido cerrado.
- Septiembre 1980 - Padres en la escuela de Hawkins St. mantuvieron a sus hijos fuera de la escuela en protesta de las condiciones inseguros del edificio. La Junta de Educación habia prometido a estos padres que el edificio sería reparado durante el verano. Pero cuando los niños regresaron a la escuela en septiembre, la Junta no había hecho reparación alguna y el edificio estaba aún inseguro. Las condiciones fueron finalmente mejoriadas **después** de la protesta de los padres.
- Junio 1981 - La escuela de Alyea St. fue cerrada. Los padres descubrieron los planes de la Junta de cerrar la escuela, a pesar de que ellos no estaban supuestos a soberdo hasta tarde en le verano. Ellos protestaron en la escuela y en las reuniones de la Junta. La Junta no hizo las reparaciones necesarias, a pesar de que el dinero para estas reparaciones estaba disponible. En su lugar, la escuela fue cerrada, los estudiantes fueron transferidos, por encima de la objección de los padres para una facilidad más grande fuera del vecindario.
- Invierno, 1981-82 - Padres y estudiantes del University HIgh school, un triunfante programa alternativo de escuela superior en Newark, es cuál permite estudiantes del extremo opuesto de la ciudad, estaba con los brazos arriba con respecto a los planes de la Junta de Educación de transferrir sus estudiantes - a mediados del curso escolar - para una mayor, pero menos accesible facilidad.



- Deciembre 1981 - A mediodos del año escolar, el principal de la escuela de Lafayette St. fue notificada de su transfer. Un grupo de estudiantes supieron de estos planes de la Junta, objetaron y detuvieron el movimiento. Varios días más tarde, al principal de la escuela de Wilson Ave. le fue dicho que sería transferido a mediados del año escolar. Los padres no fuero notificados de antemano. Principales de las escuelos Roberto Clemente y Elliot St. también fueron transferidos. Padres de toda la ciudad mantuvieron a sus hijos fuera de la escuela en protesta de dicha disrupción a la educación de sus hijos que dichos traslados cuasaron al igual que la ausencia de padres envueltos en dichos decisiones.
- Al mismo tiempo, programos bilingues fueron atácados. El director del programa bilingue fue despedido sin razón alguna. Bajo el plan de reorganización de la Junta, los programas bilingues dejaron de ser considerados como "programos académicos" y pasaron a ser "servicios de soporte". Esto quiere decir que con mas facilidad son blancos para los cortes de presupuesto. Padres de toda la ciudad y sus alrededores estan preocupados sobre lo que esto significa para sus hijos. Ya que la necesidad de programos bilingues ha aumentado en la ciudad.

Por estos factores y otros, los cuales han tocado la vida de todos nosotros y de nuestros hijos, es que necesitamos considerar seriamente algunas alternativas hacia la forma actual en la cual las decisiones de esta ciudad se están tomando.

Una de las alternativos que ha sido propuesta por padres activos y grupos de la comunidad es tener **una junta escolar elegido.** Una junta escolar elegida le daría a los padres la oportunidad de elegir a aquellos que quieran para representarlos y quienes tomavian los decisiones sobre el futuro de nuestros hijos.

Mientras algunos personas dicen que una junta escolar elegida puede traer mucho más política dentro de la educación - vamos honestamente a mirar al sistema existente. Un junta escolar apuntada con todos sus nueve miembros apuntando hacia el Alcalde. ¿Fue acaso la política quien intervino en la renuncia forzada de un miembro de la Junta este año, inmediatamente despues de que votara en contra de contratar a un superintendente ejecutivo de fuera del estado?

Por el envolvimiento nuestro durante 11 años en el sistema educacional en la ciudad de Newark, y por nuestra honda preocupación de que la voz de los padres **realmente** sea escuchada y actualizada, es que llamamos a los padres y ciudadanos preocupados de Ironbound y la ciudad de Newark a unirse con nosotros y otros grupos de comunidades y padres en la ciudad, para trabajar en la junta escolar elegida, quien justamente proveerá representación para todos los grupos, una realidad.

Creemos que algunos cambios deben ser hechos en el proceso de elección de manera de hacer la representación para **todos** los grupos una realidad. También creemos que los programos bilingues en nuestras escuelas deben ser apoyados, no recortados, porque ellos llenan una necesidad para nuestros niños.

Una Junta Escolar elegida no significa que automaticamente las pólizas de la Junta de Educación mejorará y que la educación de nuestros niños será en aprovechamiento. Depende de los padres que se reunon y se envuelvan. **Esa** será la unica garantía de que tendremos educación de calidad para **todos** nuestros niños!

Demostración Ataca Prioridades De Govierno

Mas de 100 personas atendieron a un demostración de presupuesto mediano en newark en el dia de impuestos - Abril 15. Este demostración fue planeado por el Presupuesto Mediano del Essex County, una coalición de comunidad, iglesias, trabajos, derechos civicos y grupos antiguerristas.

De acuerdo de Vic de Luca, de la Corporación de la Comunidad de Ironbound, y un organizador de este piquete, "Nosotros hicimos este demostración de presupuesto mediano para hablar contra los insensitivos recortes presupuestarios de Reagan en servicios sociales y sus ingresos en armas militarias y preparaciones de guerra."

"El demostración en Newark es uno mas de cientos en el pais que son hechos para eseñar que los ciudadanos estan contra las prioridades del presupuesto federal," dijo De Luca quien en Febrero pasado asistio a un reunión nacional en Washington D.C. para planear estos piquetes.

En el demostración, hablador tras hablador criticarón los cortes sociales de Reagan y los ingresos militares. Rebecca Andrade, Directora del Essex County de Servicios de Ciudadanos dijo, "Los beneficios presupestarios de Reagan y gente de ingresos altos y la industrialización miitaria completa. Esto añadira mas inflación, mas desempleo y mas miseria."

Mishiu Kaku, professor de fisicas nucleares en New York, dijo, "El ingreso de los gastos para la defensa es un caso que sobre mata. Nosotros tenemos ya suficientes armas en el mundo para destruirlo completamente." El dijo que su primo que experiencia la bomba atomica que cayo en Hiroshima. Su primo vio rios quemarse edificios desfruirse y gente sufriendo de mucho dolor por el veneno de radiación.

Ejecutivo del County, Peter Shapiro, llamó para una reforma presupuestaria para que la gente rica y coorporaciones pagan tarifa regutar. Al Evanoff, Secretario Tesorero del Destrito 1199 de los trabajadores del hospital, dijo que habria "$279 millones mas para Newark si los hombres en Washington no estuvieran gastando para esfuerzos de guerra." Donna Cohen del Projecto de Nutrición Nacional para Niños dijo que en Newark solo 3,000 niños ya no reciben un almuerzo gratis en las escuelas por los cambios del programa.



Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Eleanor Anthony
John Barbosa
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Pat Danielak
Vic De Luca
Robin Dresdner
Carmen Garcia
George Ferreira
Madelyn Hoffman
Nellie Janeiro
Dottie Johnson
Eddy Matos
Isa Maack
Mrs. Mendes
Isabel Pascual
Rami Ramos
Juarez Santos
Nereida Torres
Manny Vasquez
Mariaelena Vela
Fran Wingren
Nancy Zak

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... $6 for 20 issues....

$10 Sustainer.... Donation....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

